

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广英语教育。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，广大英语学习者一定能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 圣经，詹姆斯国王钦定版，(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣经，詹姆斯国王钦定版，(The Bible, King James version,)
第1/1页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] ['derɪk] ['æn,dru:z] [tekst][frɒm; frəm]['dʒænjuəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən]['teɪlə(r)][ɪn][nəʊ'vembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [gə'leɪjənz]
Book 48 Galatians
书 - 加拉太书

加拉太书 48

- : - : - [pɔ:l] , [æn; ən] [ə'pɒsl] , ([nɒt][ɒv; əv][men] , ['naɪðə(r)][baɪ][mæn] , [bʌt; bət][baɪ]['dʒi:zəs]
48 : 001 : 001 Paul , an apostle , (not of men , neither by man , but by Jesus
- : - : - 保罗 , 一个 使徒 , (不是 的 男人 , 两者都不 经过 男人 , 但 经过 耶稣
48: 001: 001 保罗，一位使徒，（不是出于人，也不是藉着人，乃是藉着耶稣）

[kraɪst] , [ænd; ənd][gɒd][ðə; ði]['fa:ðə(r)] , [hu:] [reɪzd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ;)
Christ , and God the Father , who raised him from the dead ;)
基督 , 和 上帝 这 父亲 , WHO 提高 他 从 这 死的 ;)
基督，以及使他从死里复活的父神；)

- : - : - [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['breðrən] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [em 'i:] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz]
48 : 001 : 002 And all the brethren which are with me , unto the churches
- : - : - 和 全部 这 弟兄们 哪个 是 和 我 , 到 这 教堂
[ɒv; əv]
of
的

48: 001: 002 所有与我同在的弟兄，到各教会去

[gə'leɪjə] :
Galatia :
加拉太 :

加拉太：

- : - : - [greɪs] [bi:; bi][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [pi:s] [frɒm; frəm][gɒd][ðə; ði]['fa:ðə(r)] , [ænd; ənd]
48 : 001 : 003 Grace be to you and peace from God the Father , and
- : - : - 优雅 是 到 你 和 和平 从 上帝 这 父亲 , 和
[frɒm; frəm]['aʊə(r)]
from our
从 我们的

48: 001: 003 愿恩惠、平安从父神和我们中间临到你们

[lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
Lord Jesus Christ ,
主 耶稣 基督 ,
主耶稣基督，

- : - : - [hu:] [gerv] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] ,
48 : 001 : 004 Who gave himself for our sins ,
- : - : - WHO 给予 他自己 为了 我们的 罪孽 ,

48: 001: 004 他为我们的罪舍己，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [dɪ'livə(r)][ju: 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['i:v(ə)l] [wɜ:ld] ,
that he might deliver us from this present evil world ,
那 他 可能 递送 我们 从 这 展示 邪恶的 世界 ,
愿他能将我们从现今这个邪恶的世界中拯救出来，

[ə'kɔ:dn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd]['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] :
according to the will of God and our Father :
根据 到 这 将要 的 上帝 和 我们的 父亲 :
遵照上帝和天父的旨意：

- : - : - [tu:; tə] [hu:m] [bi:; bi]['glɔ:ri][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .
48 : 001 : 005 To whom be glory for ever and ever .
- : - : - 到 谁 是 荣耀 为了 曾经 和 曾经 :
48: 001: 005 愿荣耀归于他，直到永永远远。

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen :
阿门 :

阿门。

- : - : - [ai]['mɑ:v(ə)l] [ðæt] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [su:n] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [kɔ:ld] [ju:; jʊ]
48 : 001 : 006 I marvel that ye are so soon removed from him that called you
- : - : - 我 奇迹 那 是的 是 所以 很快 已移除 从 他 那 称为 你
48:001:006 我惊奇你们这么快就离开了那呼召你们的。

[ɪntu:][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ˈʌntə; ˈʌntu][əˈnʌðə(r)][ˈgɒsp(ə)l] :
into the grace of Christ unto another gospel :
进入 这 优雅 的 基督 到 其他 福音 :
藉着基督的恩典，归向另一个福音：

- : - : - [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [əˈnʌðə(r)] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][bi:; bi][sʌm; səm] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] ,
48 : 001 : 007 Which is not another ; but there be some that trouble you ,
- : - : - 哪个 是 不是 其他 ; 但 那里 是 一些 那 麻烦 你 ,
[ænd; ənd]
and
和

48:001:007 这并非另一个；但有些会困扰你，而且

[wʊd] [pə'vɜ:t] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] . - : - : -
would pervert the gospel of Christ . 48 : 001 : 008
会 变态 这 福音 的 基督 . - : - : -
会歪曲基督的福音。 48: 001: 008

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wi:; wi] , [ɔ:(r)][æn; ən]['eɪndʒl][frɒm; frəm]['hev(ə)n] , [pri:tʃ] ['eni]['ʌðə(r)]
But though we , or an angel from heaven , preach any other
但 尽管 我们 , 或者 一个 天使 从 天堂 , 布道 任何 其他
但是，即便我们，或者来自天堂的天使，宣扬任何其他教义

['gɒsp(ə)l][ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [pri:tʃ] ['ʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ] , [let]
gospel unto you than that which we have preached unto you , let
福音 到 你 比 那 哪个 我们 有 布道 到 你 , 让
你们要不要把我们所传给你们的福音传给你们，而不是传给你们的？

[hɪm][bi:; bi] [ə'kɜ:sɪd] .
him be accursed .
他 是 被诅咒的 .

诅咒他。

- : - : - [æz; əz][wi:; wi] [sed] [brʴɔ:(r)] , [səʊ] [sei] [ai] [naʊ] [ə'gen] , [ɪf] ['eni][mæn] [pri:tʃ] ['eni]
48 : 001 : 009 As we said before , so say I now again , if any man preach any
- : - : - 作为 我们 说 前 , 所以 说 我 现在 再次 , 如果 任何 男人 布道 任何

48: 001: 009 正如我们之前所说, 我现在再说一遍, 如果有人宣讲任何

[ʰðə(r)]['gɒsp(ə)l]['ʌntə; ʰntu][ju:; jʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [rɪ'si:vð] , [let][him][bi:; bi]
other gospel unto you than that ye have received , let him be
其他 福音 到 你 比 那 是的 有 已收到 , 让 他 是

如果你们没有领受别的福音, 就不要再给他传福音了。

[ə'kɜ:sɪd] . - : - : -
accursed . 48 : 001 : 010
被诅咒的 . - : - : -

诅咒.48: 001: 010

[fɔ:(r); fə(r)][du:; də][ai] [naʊ] [pə'sweɪd] [men] , [ɔ:(r)][gɒd] ?
For do I now persuade men , or God ?
为了 做 我 现在 说服 男人 , 或者 上帝 ?

我如今是要说服人, 还是说服上帝呢?

[ɔ:(r)][du:; də][ai] [si:k] [tu:; tə] [pli:z] [men] ?
or do I seek to please men ?
或者 做 我 寻找 到 请 男人 ?

或者我只是想取悦男人?

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [jet] [pli:zd] [men] , [ai][ʴɒd; ʴəd][nɒt][bi:; bi][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv]
for if I yet pleased men , I should not be the servant of
为了 如果 我 然而 高兴 男人 , 我 应该 不是 是 这 仆人 的

如果我仍然讨人喜欢, 我就不是他的仆人了。

[kraɪst] . - : - : -
Christ . 48 : 001 : 011
基督 . - : - : -

基督.48: 001: 011

[bʌt; bət][ai]['sɜ:tɪfaɪ][ju:; jʊ] , [ˈbreðrən] , [ðæt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
But I certify you , brethren , that the gospel which was
但 我 证明 你 , 弟兄们 , 那 这 福音 哪个 曾是

但我向你们保证, 弟兄们, 那先前传给你们的福音, 如今已传给了你们。

[pri:tʃ] [ɒv; əv][em 'i:][ɪz][nɒt]['ɑ:ftə(r)][mæn] .
preached of me is not after man .
布道 的 我 是 不是 后 男人 .

我所传讲的不是人。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ai]['naɪðə(r)] [rɪ'si:vð] [aɪ 'ti:][ɒv; əv][mæn] , ['naɪðə(r)][wɒz; wəz][ai] [tɔ:t] [aɪ 'ti:] ,
48 : 001 : 012 For I neither received it of man , neither was I taught it ,
- : - : - 为了 我 两者都不 已收到 它 的 男人 , 两者都不 曾是 我 教授 它 ,

[bʌt; bət]
but
但

48: 001: 012 因为我既不是从人那里领受的, 也不是人教导我的, 而是

[baɪ][ðə; ði][ˌrevə'leɪ(ə)n][ɒv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] .
by the revelation of Jesus Christ .
经过 这 启示 的 耶稣 基督 .

藉着耶稣基督的启示。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][maɪ] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [ɪn] [taɪm] [pɑ:st][ɪn][ðə; ði][dʒu:z]
48 : 001 : 013 **For ye have heard of my conversation in time past in the Jews**
- : - : - 为了 是的 有 听到 的 我的 对话 在 时间 过去的 在 这 犹太人
-
-
-

48: 001: 013 因为你们听过我从前在犹太人中间的谈话。

[rɪ'ɪdʒən] , [haʊ] [ðæt] [bɪ'jɒnd] ['meɪzə(r)] [ai] ['pə:sɪkju:tɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv]
religion , how that beyond measure I persecuted the church of
宗教 , 如何 那 超过 措施 我 受迫害 这 教会 的
宗教, 我如何以无法估量的方式迫害教会

[gɒd] , [ænd; ənd] ['weɪstɪd] [aɪ 'ti:] :
God , and wasted it :
上帝 , 和 浪费 它 :

上帝啊, 我却浪费了它:

- : - : - [ænd; ənd] ['prəfɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][dʒu:z] - [rɪ'ɪdʒən] [ə'bʌv] ['meni] [maɪ] ['i:kwəlz][ɪn]
48 : 001 : 014 **And profited in the Jews ' religion above many my equals in**
- : - : - 和 获利 在 这 犹太人 - 宗教 多于 许多 我的 等于 在
48: 001: 014 并且在犹太教方面比许多与我地位相当的人获益良多

[maɪn] [əʊn] ['neɪ(ə)n] , ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪk'si:diŋli] ['zeləs] [ɒv; əv][ðə; ði]
mine own nation , being more exceedingly zealous of the
矿 自己的 国家 , 存在 更多的 非常 热心 的 这
我自己的国家, 对.....更加热忱

[trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑ:ðəz] . - : - : -
traditions of my fathers . 48 : 001 : 015
传统 的 我的 父亲们 . - : - : -
我父辈的传统。48: 001: 015

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [pli:zɪd] [gɒd] , [hu:] ['sepəreɪtɪd] [em 'i:][frɒm; frəm][maɪ] ['mʌðərz]
But when it pleased God , who separated me from my mother's
但 什么时候 它 高兴 上帝 , WHO 分开 我 从 我的 母亲的
但当上帝喜悦时, 他将我与母亲分开

[wu:m] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [em 'i:][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] ,
womb , and called me by his grace ,
子宫 , 和 称为 我 经过 他的 优雅 ,
子宫, 并以他的恩典呼召我,

- : - : - [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [hɪz; ɪz][sʌn] [ɪn][em 'i:] , [ðæt] [ai] [maɪt] [pri:tʃ] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
48 : 001 : 016 **To reveal his Son in me , that I might preach him among the**
- : - : - 到 揭示 他的 儿子 在 我 , 那 我 可能 布道 他 之中 这
48: 001: 016 为要将他的儿子启示在我里面, 好让我把他传扬在众人中间

['hi:ðn] ; [ɪ'mi:diətli] [ai] [kən'fə:d] [nɒt] [wɪð] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] :
heathen ; immediately I conferred not with flesh and blood :
异教徒 ; 立即地 我 授予 不是 和 肉 和 血 :
异教徒; 我立刻没有与血肉之躯商议:

- : - : - ['naɪðə(r)] [went] [ai][ʌp][tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɒsəlz]
48 : 001 : 017 **Neither went I up to Jerusalem to them which were apostles**
- : - : - 两者都不 去 我 向上 到 耶路撒冷 到 他们 哪个 是 使徒
[brɪ'fɔ:(r)][em 'i:] ;
before me ;
前 我 ;
48: 001: 017 我没有上耶路撒冷去见那些在我以前作使徒的人;

[bʌt; bət][ai] [went] ['ɪntu:] [ə'reɪbiə] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ə'gen] ['ʌntə; 'ʌntu] [də'mæskəs] .
but I went into Arabia , and returned again unto Damascus .

但 我 去 进入 阿拉伯 , 和 返回 再次 到 大马士革 .

但我去了阿拉伯, 然后又回到了大马士革。

- : - : - [ðen] ['ɑ:ftə(r)] [θri:] [j'iəz] [ai] [went] [ʌp][tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə] [si:] ['pi:tə(r)] ,
48 : 001 : 018 Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter ,

- : - : - 然后 后 三 年 我 去 向上 到 耶路撒冷 到 看 彼得 ,

48:001:018 三年后, 我上耶路撒冷去见彼得,

[ænd; ənd][ə'bəʊd] [wið] [him] [fɪfti:n] [deɪz] . - : - : -
and abode with him fifteen days . 48 : 001 : 019

和 住所 和 他 十五 天 . - : - : -

与他同住了十五天。48:001:019

[bʌt; bət][ʼʌðə(r)][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [sɔ:] [ai] [nʌn] , [seɪv] [dʒeɪmz][ðə; ði] [lɔ:dz]
But other of the apostles saw I none , save James the Lord's

但 其他 的 这 使徒 锯 我 没有任何, 节省 詹姆斯 这 主场

但我没有见到其他使徒, 只见到主的门徒雅各。

[ʼbrʌðə(r)] .
brother .

兄弟 .

兄弟。

- : - : - [naʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [raɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , [br'hæʊld] , [br'fɔ:(r)] [gɒd] , [ai]
48 : 001 : 020 Now the things which I write unto you , behold , before God , I

- : - : - 现在 这 事物 哪个 我 写 到 你 , 看哪 , 前 上帝 , 我

48: 001: 020 现在我写给你们的这些事, 你们看, 在上帝面前, 我

[laɪ][nɒt] .
lie not .

说谎 不是 .

不要说谎。

- : - : - ['ɑ:ftəwədz] [ai] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['ri:dʒənz][ʌv; əv] ['sɪriə] [ænd; ənd] [si'liʃə] ; - : - :
48 : 001 : 021 Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia ; 48 : 001 :

- : - : - 然后 我 来了 进入 这 地区 的 叙利亚 和 西里西亚 ; - : - :
022

-

48:001:021 之后, 我来到了叙利亚和西里西亚地区; 48:001:022

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'nəʊn] [baɪ] [feɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ʌv; əv][dʒu:'diə] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
And was unknown by face unto the churches of Judaea which were

和 曾是 未知 经过 脸 到 这 教堂 的 犹太 哪个 是

犹太的各教会都不知道他是谁。

[ɪn] [kraɪst] : - : - : -
in Christ : 48 : 001 : 023

在 基督 : - : - : -

在基督里:48:001:023

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] ['əʊnli] ,
But they had heard only ,

但 他们 有 听到 仅有的 ,

但他们只听到了这样的说法:

[ðæt] [hi:; hi] [wɪtʃ] ['pə:sɪkjʊ:tɪd] [ju: 'es][ɪn] [taɪmz]
That he which persecuted us in times

那 他 哪个 受迫害 我们 在 时代

那曾在时代迫害我们的人

[pɑːst] [naʊ] [pri:tʃəθ] [ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [wʌns][hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] .
past now preacheth the faith which once he destroyed .

过去的 现在 传道 这 信仰 哪个 一次 他 损毁 .

过去的人如今却宣扬着他曾经摧毁的信仰。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] ['glɔːrɪfaɪd][gɒd][ɪn][,em 'iː] .
48 : 001 : 024 And they glorified God in me .

- : - : - 和 他们 光荣的 上帝 在 我 .

48: 001: 024 他们因我而荣耀神。

- : - : - [ðen] [fɔː'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ai] [went] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] [wɪð] ['bɑːrnəbəz] ,
48 : 002 : 001 Then fourteen years after I went up again to Jerusalem with Barnabas ,

- : - : - 然后 十四 年 后 我 去 向上 再次 到 耶路撒冷 和 巴拿巴 ,

48: 002: 001 十四年后，我与巴拿巴再次上耶路撒冷去，

[ænd; ənd] [tʊk] ['taɪtəs] [wɪð] [,em 'iː][ˈɔːlsəʊ] . - : - : -
and took Titus with me also . **48 : 002 : 002**

和 采取 提图斯 和 我 还 . - : - : -

我也带上了提图斯。48: 002: 002

[ænd; ənd][ai] [went] [ʌp][baɪ][,revə'leɪ(ə)n] ,
And I went up by revelation ,

和 我 去 向上 经过 启示 ,

我凭着启示上去的，

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðəm; ðəm] [ðæt] ['gɒsp(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [pri:tʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒentailz]
and communicated unto them that gospel which I preach among the Gentiles

和 沟通 到 他们 那 福音 哪个 我 布道 之中 这 外邦人

并把我在外邦人中传的福音告诉了他们。

[bʌt; bət] ['praɪvətli] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][pʊ; əv][,repju'teɪ(ə)n] , [lest][baɪ] ['eni] [miːnz] [ai]
but privately to them which were of reputation , lest by any means I

但 私下 到 他们 哪个 是 的 名声 , 免得 经过 任何 方法 我

[ʃʊd; ʃəd] [rʌŋ] ,
should run ,

应该 跑步 ,

但私下里，我告诉了那些有名望的人，以免我以任何方式逃跑。

[ɔː(r)][hæd; həd] [rʌŋ] , [ɪn][veɪn] .
or had run , in vain .

或者 有 跑步 , 在 徒劳 .

或者徒劳地奔跑过。

- : - : - [bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][ˈtaɪtəs] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [,em 'iː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [griːk] ,
48 : 002 : 003 But neither Titus , who was with me , being a Greek ,

- : - : - 但 两者都不 提图斯 , WHO 曾是 和 我 , 存在 一个 希腊语 ,

48: 002: 003 但与我在一起的提图斯，虽然是希腊人，却也不明白我的意思。

[wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːkəmsaɪz] :
was compelled to be circumcised :

曾是 被迫 到 是 包皮环切术 :

被迫接受割礼：

- : - : - [ænd; ənd] [ðæt] [br'kæz; br'kɒz][pʊ; əv] [fɔːls] ['breðrən] [ˌʌnə'weəz] [brɔːt] [ɪn] ,
48 : 002 : 004 And that because of false brethren unawares brought in ,

- : - : - 和 那 因为 的 错误的 弟兄们 不知情 带来 在 ,

48: 002: 004 因为有假弟兄不知不觉地被带进来，

[hu:] [keɪm] [ɪn] ['prɪvɪli] [tu:; tə][spɑɪ][aʊt]['aʊə(r)] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] ,
who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus ,
WHO 来了 在 私下里 到 间谍 出去 我们的 自由 哪个 我们 有 在 基督 耶稣 ,
他们偷偷摸摸地来窥探我们在基督耶稣里所享有的自由,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ju: 'es]['ɪntu:] ['bɒndɪdʒ] :
that they might bring us into bondage :
那 他们 可能 带来 我们 进入 束缚 :
让他们奴役我们:

- : - : - [tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] [geɪv] [pleɪs] [baɪ] [səb'dʒekʃn] , [nəʊ] , [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ;
48 : 002 : 005 To whom we gave place by subjection , no , not for an hour ;
- : - : - 到 谁 我们 给予 地方 经过 隶属 , 不 , 不是 为了 一个 小时 ;
48: 002: 005 我们向他屈服, 不, 哪怕一小时也不行;

[ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)] [maɪt] [kən'tɪnju:] [wɪð] [ju:; jʊ] . - : - : -
that the truth of the gospel might continue with you . 48 : 002 : 006
那 这 真相 的 这 福音 可能 继续 和 你 . - : - : -
使福音的真理与你们同在。 48: 002: 006

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ði:z] [hu:] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwɒt] , ([wɒtsəʊ'veə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [aɪ 'ti:]
But of these who seemed to be somewhat , (whatsoever they were , it
但 的 这些 WHO 似乎 到 是 有些 , (任何 他们 是 , 它
['meɪkɪθ] [nəʊ]['mætə(r)][tu:; tə][em 'i:] :
maketh no matter to me :
制造 不 事情 到 我 :
但这些人中, 那些看起来有点儿像样的人 (不管他们是什么人, 对我来说都无关紧要):

[gɒd] [ækseptəθ] [nəʊ][mænz]['pɜ:s(ə)n] :
God accepteth no man's person :
上帝 接受 不 男人的 人 :
上帝不接受任何人:

) [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hu:] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwɒt] [ɪn] ['kɒnfərəns] ['ædɪd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] :
) for they who seemed to be somewhat in conference added nothing to me :
) 为了 他们 WHO 似乎 到 是 有些 在 会议 额外 没有什么 到 我 :
- : - : -
48 : 002 : 007
- : - : -
) 因为那些看似在商议的人并没有给我补充任何信息: 48: 002: 007

[bʌt; bət][kən'treəriwaɪz] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði]
But contrariwise , when they saw that the gospel of the
但 相反地 , 什么时候 他们 锯 那 这 福音 的 这
但相反, 当他们看到福音.....

['ʌŋsɜ:kəm'sɪʒən] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] , [æz; əz][ðə; ði]['gɒsp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði]
uncircumcision was committed unto me , as the gospel of the
未割包皮 曾是 坚定的 到 我 , 作为 这 福音 的 这
未受割礼的事托付给了我, 正如福音所说:

[sɜ:kəm'sɪʒn] [wɒz; wəz]['ʌntə; 'ʌntu]['pi:tə(r)] ;
circumcision was unto Peter ;
割礼 曾是 到 彼得 ;
割礼是给彼得的;

- : - : - ([fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ðæt] [rɔ:t] [ɪ'fektʃuəli] [ɪn]['pi:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɒsəlɪp]
48 : 002 : 008 (For he that wrought effectually in Peter to the apostleship
- : - : - (为了 他 那 锻 有效地 在 彼得 到 这 使徒职分
48: 002: 008 (因为那在彼得身上动工, 使他得使徒职分的, 乃是神所赐的。)

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɜ:kəmˈsɪʒn] , [ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [ˈmaɪti] [ɪn][,em ˈi:] [təˈwɔ:d] [ðə; ði]
of the circumcision , the same was mighty in me toward the
的 这 割礼 , 这 相同的 曾是 强大的 在 我 朝向 这
割礼对我来说同样意义重大

[ˈdʒentailz] :)
Gentiles :)
外邦人 :)
外邦人:)

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [dʒeɪmz] , [ˈsi:fəs] , [ænd; ənd][dʒɒn] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]
48 : 002 : 009 **And** **when James** , **Cephas** , **and** **John** , **who seemed** **to** **be**
- : - : - 和 什么时候 詹姆斯 , 头足类 , 和 约翰 , WHO 似乎 到 是
[ˈpɪləɹ] ,
pillars ,
柱子 ,
48: 002: 009 雅各、矶法和约翰，他们似乎是教会的柱石，

[pəˈsi:vɪd] [ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][,em ˈi:] ,
perceived **the** **grace** **that** **was** **given** **unto** **me** ,
感知 这 优雅 那 曾是 给定 到 我 ,
我感受到了所赐予我的恩典，

[ðeɪ] [geɪv] [tu:; tə][,em ˈi:][ænd; ənd][ˈbɑ:rnəbəs][ðə; ði] [raɪt] [hændz][ɒv; əv] [ˈfeləʊɪp] ;
they **gave** **to** **me** **and** **Barnabas** **the** **right hands** **of** **fellowship** ;
他们 给予 到 我 和 巴拿巴 这 正确的 双手 的 奖学金 ;
他们向我和巴拿巴伸出了友谊的右手；

[ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈhi:ðn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˌsɜ:kəmˈsɪʒn] .
that **we** **should** **go** **unto** **the** **heathen** , **and** **they** **unto** **the** **circumcision** .
那 我们 应该 去 到 这 异教徒 , 和 他们 到 这 割礼 .
我们应当往外邦人那里去，他们应当往受割礼的人那里去。

- : - : - [ˈəʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪˈmembə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ; [ðə; ði] [seɪm]
48 : 002 : 010 **Only** **they** **would** **that** **we** **should** **remember** **the** **poor** ; **the** **same**
- : - : - 仅有的 他们 会 那 我们 应该 记住 这 贫穷的 ; 这 相同的
48:002:010 只有他们希望我们记住穷人；同样

[wɪtʃ] [aɪ][ˈɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][du:; də] . - : - : -
which **I** **also** **was** **forward** **to** **do** . **48 : 002 : 011**
哪个 我 还 曾是 向前 到 做 . - : - : -
我也很乐意这样做。48:002:011

[bʌt; bət] [wen] [ˈpi:tə(r)][wɒz; wəz] [kʌm] [tu:; tə] [ˈæntɪ,pk] , [aɪ] [wɪðˈstʊd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]
But **when** **Peter** **was** **come** **to** **Antioch** , **I withstood** **him** **to** **the**
但 什么时候 彼得 曾是 来 到 安提阿 , 我 经受住了考验 他 到 这
但彼得来到安提阿的时候，我极力抵挡他。

[feɪs] , [brˈkæz; brˈkɔz][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bleɪmd] .
face , **because** **he** **was** **to** **be** **blamed** .
脸 , 因为 他 曾是 到 是 被指责 .
他难堪，因为他应该为此负责。

- : - : - [ˈfɔ:(r); fə(r)][brɪˈfɔ:(r)] [ðæt] [ˈsɜ:t(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm][dʒeɪmz] , [hi:; hi][dɪd] [i:t] [wɪð] [ðə; ði]
48 : 002 : 012 **For** **before** **that** **certain** **came** **from** **James** , **he** **did** **eat** **with** **the**
- : - : - 为了 前 那 肯定 来了 从 詹姆斯 , 他 做过 吃 和 这
[ˈdʒentailz] :
Gentiles :
外邦人 :
48: 002: 012 因为在雅各的门徒来之前，他曾与外邦人一同吃饭。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] , [hi:; hi] [wið'dru:] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] , ['fɪrɪŋ]
but when they were come , he withdrew and separated himself , fearing
但 什么时候 他们 是 来 , 他 退出 和 分开 他自己 , 害怕
[ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:kəm'sɪzŋ] . - : - : -
them which were of the circumcision . 48 : 002 : 013
他们 哪个 是 的 这 割礼 . - : - : -

但当他们到来时，他却退到一边，躲开他们，因为他惧怕那些受割礼的人。48: 002: 013

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][dʒu:z] [di'sembl] ['laɪkwaɪz] [wɪð] [hɪm] ;
And the other Jews dissembled likewise with him ;
和 这 其他 犹太人 拆卸 同样地 和 他 ;
其他犹太人也照样和他一起装傻充愣；

[,ɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['bɑ:rnəbəs]['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪsɪmjʊ'leɪʃn] . - : - : -
insomuch that Barnabas also was carried away with their dissimulation . 48 : 002 : 014
就此而言 那 巴拿巴 还 曾是 携带 离开 和 他们的 伪装 . - : - : -

以至于巴拿巴也被他们的伪装所蒙蔽。48: 002: 014

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɔ:kt] [nɒt] ['ʌp,raɪtli] [ə'kɔ:drɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]
But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the
但 什么时候 我 锯 那 他们 步行 不是 直立地 根据 到 这 真相 的 这
[ˈɡɒsp(ə)l] ,
gospel ,
福音 ,

但当我看到他们没有按照福音的真理行事为人时，

[aɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]['pi:tə(r)][brɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] , [ɪf] [ðəʊ] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][dʒu:] ,
I said unto Peter before them all , If thou , being a Jew ,
我 说 到 彼得 前 他们 全部 , 如果 你 , 存在 一个 犹 ,
我在众人面前对彼得说：“你既是犹太人，

[l'aɪvst]['ʌ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['dʒɛntaɪlz] , [ænd; ənd][nɒt][æz; əz][du:; də][ðə; ði][dʒu:z] ,
livest after the manner of Gentiles , and not as do the Jews ,
活的 后 这 方式 的 外邦人 , 和 不是 作为 做 这 犹太人 ,
他的生活方式效法外邦人，而不是犹太人。

[waɪ] [kəm'pel] [ðəʊ] [ðə; ði]['dʒɛntaɪlz][tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][du:; də][ðə; ði][dʒu:z] ? - : - : -
why compellest thou the Gentiles to live as do the Jews ? 48 : 002 : 015
为什么 强制 你 这 外邦人 到 居住 作为 做 这 犹太人 ? - : - : -

你为何强迫外邦人过犹太人所过的生活？48: 002: 015

[wi:; wi] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][dʒu:z][baɪ]['heɪtə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] ['sɪnəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛntaɪlz] ,
We who are Jews by nature , and not sinners of the Gentiles ,
我们 WHO 是 犹太人 经过 自然 , 和 不是 罪人 的 这 外邦人 ,
我们生来就是犹太人，而不是外邦人的罪人，

- : - : - ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
48 : 002 : 016 Knowing that a man is not justified by the works of the law ,
- : - : - 会心 那 一个 男人 是 不是 合理的 经过 这 作品 的 这 法律 ,
48: 002: 016 明知人称义不是靠律法的行为，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] , ['i:v(ə)n][wi:; wi][hæv; həv] [brɪ'li:vɪd] [ɪn]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
but by the faith of Jesus Christ , even we have believed in Jesus Christ ,
但 经过 这 信仰 的 耶稣 基督 , 甚至 我们 有 相信 在 耶稣 基督 ,
但是，因着对耶稣基督的信，我们也信了耶稣基督。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
that we might be justified by the faith of Christ ,
那 我们 可能 是 合理的 经过 这 信仰 的 基督 ,
使我们因信基督而称义，

[ænd; ɐnd][nɒt][baɪ][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] :
and not by the works of the law :
和 不是 经过 这 作品 的 这 法律 :

而不是靠律法的行为:

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [[jæl; jəl][nəʊ] [fleʃ] [bi;; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd] .
for by the works of the law shall no flesh be justified .
为了 经过 这 作品 的 这 法律 将 不 肉 是 合理的 :

因为凡有血气的，没有一个能因行律法而称义。

- : - : - [bʌt; bət] [ɪf] , [waɪ] [wi;; wi] [si:k] [tu;; tə][bi;; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ] [kraɪst] ,
48 : 002 : 017 But if , while we seek to be justified by Christ ,
- : - : - 但 如果 , 尽管 我们 寻找 到 是 合理的 经过 基督 ;

48: 002: 017 但是，如果我们寻求靠基督称义，

[wi;; wi] [ɑ:'selvz] [ˈɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ['sɪnəz] , [ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [kraɪst] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][sɪn] ?
we ourselves also are found sinners , is therefore Christ the minister of sin ?
我们 我们自己 还 是 成立 罪人 , 是 所以 基督 这 部长 的 罪 ?

我们自己也是罪人，那么基督岂是罪的使者吗？

[ɡɒd] [fəˈbɪd] . - : - : -
God forbid . 48 : 002 : 018
上帝 禁止 : - : - : -

天哪。48:002:018

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [bɪld] [əˈgen] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪˈstrɔɪd] , [aɪ] [meɪk]
For if I build again the things which I destroyed , I make
为了 如果 我 建造 再次 这 事物 哪个 我 损毁 , 我 制作

因为我若重建我所拆毁的，我便创造了

[maɪˈself][ə; eɪ][trænzˈgresə(r); trænsˈgresə(r)] . - : - : -
myself a transgressor . 48 : 002 : 019
我 一个 违规者 : - : - : -

我自己也是个违规者。48:002:019

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:] [ˌeɪ ˈem] [ded] [tu;; tə][ðə; ði] [lɔ:] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv]
For I through the law am dead to the law , that I might live
为了 我 通过 这 法律 是 死的 到 这 法律 , 那 我 可能 居住

因为我藉着律法，已经向律法死了，好叫我可以活着。

[ˈʌntə; ˈʌntu][ɡɒd] .
unto God .
到 上帝 :

归于神。

- : - : - [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkru:sɪfaɪd] [wɪð] [kraɪst] : [ˌnevərðəˈles] [aɪ][lɪv; laɪv] ; [jet] [nɒt][aɪ] ,
48 : 002 : 020 I am crucified with Christ : nevertheless I live ; yet not I ,
- : - : - 我 是 被钉在十字架上 和 基督 : 然而 我 居住 ; 然而 不是 我 ,

48: 002: 020 我已经与基督同钉十字架，然而我活着；但如今，我已不再活着，

[bʌt; bət] [kraɪst] [ˈlɪvəθ] [ɪn][ˌem ˈi:] :
but Christ liveth in me :
但 基督 活着 在 我 :

但基督活在我里面:

[ænd; ɐnd][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [aɪ][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son
和 这 生活 哪个 我 现在 居住 在 这 肉 我 居住 经过 这 信仰 的 这 儿子

[ɒv; əv][ɡɒd] ,
of God ,
的 上帝 ;

我如今在肉身活着，是因信神的儿子而活。

[hu:] [lʌvd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
who loved me , and gave himself for me :
WHO 喜爱 我 , 和 给予 他自己 为了 我 :
他爱我, 并为我舍身。

- : - : - [ai][du:; də][nɒt] [frʌ'streɪt] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] :
48 : 002 : 021 I do not frustrate the grace of God :
- : - : - 我 做 不是 阻挠 这 优雅 的 上帝 :
48:002:021 我不辜负上帝的恩典:

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] ['raɪtəsnəs] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] , [ðen] [kraɪst] [ɪz] [ded] [ɪn][veɪn] .
for if righteousness come by the law , then Christ is dead in vain .
为了 如果 义 来 经过 这 法律 , 然后 基督 是 死的 在 徒劳 .
如果义是藉着律法得的, 那么基督就是徒然死了。

- : - : - [əʊ] ['fu:lɪ] [gə'leɪjənz] , [hu:] [hæθ] [brɪ'wɪtʃt] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ji:; ji][ʊd; ʃəd][nɒt] [ə'beɪ]
48 : 003 : 001 O foolish Galatians , who hath bewitched you , that ye should not obey
- : - : - 哦 愚蠢 加拉太书 , WHO 有 着迷 你 , 那 是的 应该 不是 服从
[ðə; ði] [tru:θ] ,
the truth ,
这 真相 ,
48: 003: 001 愚昧的加拉太人哪, 谁迷惑了你们, 使你们不顺从真理?

[brɪ'fɔ:(r)] [hu:z] [aɪz] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [hæθ] [bi:n] ['eɪvɪdəntli] [set] [fɔ:θ] , ['kru:sɪfaɪd] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ?
before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth , crucified among you ?
前 谁 眼睛 耶稣 基督 有 到过 显然 放 前进 , 被钉在十字架上 之中 你 ?
耶稣基督被钉十字架, 祂的形象, 究竟在你们眼前显明了?

- : - : - [ðɪs] ['əʊnli] [wʊd] [ai] [lɜ:n] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [rɪ'si:vɪd] [ji:; ji][ðə; ði]['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði]
48 : 003 : 002 This only would I learn of you , Received ye the Spirit by the
- : - : - 这 仅有的 会 我 学习 的 你 , 已收到 是的 这 精神 经过 这
48: 003: 002 我只想知道你们是否领受了圣灵, 你们是否藉着.....

[wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ferθ] ?
works of the law , or by the hearing of faith ?
作品 的 这 法律 , 或者 经过 这 听力 的 信仰 ?
是靠律法的行为, 还是靠信心的听道?

- : - : - [ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji][səʊ] ['fu:lɪ] ?
48 : 003 : 003 Are ye so foolish ?
- : - : - 是 是的 所以 愚蠢 ?
48: 003: 003 你们是如此愚蠢吗?

['hævɪŋ] [brɪ'ɡʌn] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji] [naʊ] [meɪd]
having begun in the Spirit , are ye now made
拥有 开始 在 这 精神 , 是 是的 现在 制成
你们既靠圣灵入门, 如今就成了

['pɜ:fɪkt] [baɪ][ðə; ði] [fleʃ] ?
perfect by the flesh ?
完美的 经过 这 肉 ?
肉体完美吗?

- : - : - [hæv; həv][ji:; ji] ['sʌfəd] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][veɪn] ?
48 : 003 : 004 Have ye suffered so many things in vain ?
- : - : - 有 是的 遭受 所以 许多 事物 在 徒劳 ?
48: 003: 004 你们所受的这么多苦难难道都是徒劳的吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [jet] [ɪn][veɪn] . - : - : -
if it be yet in vain . 48 : 003 : 005
如果 它 是 然而 在 徒劳 . - : - : -
如果一切努力都徒劳无功。 48: 003: 005

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['wɜːrkɪθ] ['mɪrəklz] [ə'mʌŋ]
He therefore that ministereth to you the Spirit , and worketh miracles among
他 所以 那 部长 到 你 这 精神 , 和 工作 奇迹 之中
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

所以，那赐给你们圣灵、在你们中间行神迹的，

[ˈduːɪθ] [hiː; hi][aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [feɪθ] ?
doeth he it by the works of the law , or by the hearing of faith ?
做 他 它 经过 这 作品 的 这 法律 , 或者 经过 这 听力 的 信仰 ?
他是通过律法的行为，还是通过信仰的宣讲，来拯救世人呢？

- : - : - ['iːv(ə)n][æz; əz]['eɪbrəhæm] [bɪ'liːvd] [ɡɒd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [tuː; tə]
48 : 003 : 006 Even as Abraham believed God , and it was accounted to
- : - : - 甚至 作为 亚伯拉罕 相信 上帝 , 和 它 曾是 已记录 到
[hɪm][fɔː(r); fə(r)]
him for
他 为了

48: 003: 006 正如亚伯拉罕信靠上帝，上帝也归算给他一样

['raɪtʃəsnes] .
righteousness .
义 .
义。

- : - : - [nəʊ] [jiː; ji] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [feɪθ] , [ðə; ði] [seɪm] [ɑː(r); ə(r)]
48 : 003 : 007 Know ye therefore that they which are of faith , the same are
- : - : - 知道 是的 所以 那 他们 哪个 是 的 信仰 , 这 相同的 是
48: 003: 007 所以你们要知道，那些有信心的人，都是.....

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] .
the children of Abraham .
这 孩子们 的 亚伯拉罕 .
亚伯拉罕的子孙。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['skɪptʃə(r)] , [fɔː'siːɪŋ] [ðæt] [ɡɒd] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['hiːðn]
48 : 003 : 008 And the scripture , foreseeing that God would justify the heathen
- : - : - 和 这 圣经 , 预见 那 上帝 会 证明合法 这 异教徒
[θruː] [feɪθ] ,
through faith ,
通过 信仰 ,
48: 003: 008 经上预见到上帝会因信称义，

[priːtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu]['eɪbrəhæm] , ['seɪɪŋ] , [ɪn] [ðiː] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] ['neiʃnz] [biː; bi]
preached before the gospel unto Abraham , saying , In thee shall all nations be
布道 前 这 福音 到 亚伯拉罕 , 说 , 在 你 将 全部 国家 是
[ˈblesɪd; blest] . - : - : -
blessed . 48 : 003 : 009
蒙福 . - : - : -
在向亚伯拉罕传福音之前，曾说：“万国都必因你得福。”48: 003: 009

[səʊ] [ðen] [ðeɪ] [wɪtʃ] [biː; bi][ɒv; əv] [feɪθ] [ɑː(r); ə(r)][ˈblesɪd; blest] [wɪð] ['feɪθf(ə)l]['eɪbrəhæm] . - : - :
So then they which be of faith are blessed with faithful Abraham . 48 : 003 :
所以 然后 他们 哪个 是 的 信仰 是 蒙福 和 忠实 亚伯拉罕 . - : - :
所以，那些有信心的人，与有信心的亚伯拉罕一同蒙福。48: 003:

- [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:kəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:(r); ə(r)][ʼʌndə(r)]
010 For as many as are of the works of the law are under
- 为了 作为 许多 作为 是 的 这 作品 的 这 法律 是 在下面
[ðə; ði] [kɜ:s] :
the curse :
这 诅咒 :

010 凡以行律法为本的，都是被咒诅的：

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz] ['rit(ə)n] ,
for it is written ,
为了 它 是 书面 ,
[kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ɪz] ['evri] [wʌn] [ðæt] [kən'tɪnju:əθ] [nɒt] [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rit(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]
Cursed is every one that continueth not in all things which are written in the book
被诅咒的 是 每一个 一 那 继续 不是 在 全部 事物 哪个 是 书面 在 这 书
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə][du:; də][ðem; ðəm] . - : - : -
of the law to do them . 48 : 003 : 011
的 这 法律 到 做 他们 : - : - : -

凡不常照律法书上所写的一切事去行的，都是被咒诅的。48: 003: 011

[bʌt; bət] [ðæt] [nəʊ][mæn][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd] ,
But that no man is justified by the law in the sight of God ,
但 那 不 男人 是 合理的 经过 这 法律 在 这 视线 的 上帝 ,
[,aɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] : [fɔ:(r); fə(r)] , [ðə; ði][dʒʌst][jæl; jəl][lɪv; laɪv][baɪ] [feɪθ] . - : - : -
it is evident : for , The just shall live by faith . 48 : 003 : 012
它 是 明显 : 为了 , 这 只是 将 居住 经过 信仰 : - : - : -

这是显而易见的：因为，义人必因信得生。48: 003: 012

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][nɒt][ɒv; əv] [feɪθ] : [bʌt; bət] , [ðə; ði][mæn] [ðæt] ['du:ɪθ] [ðem; ðəm]
And the law is not of faith : but , The man that doeth them
和 这 法律 是 不是 的 信仰 : 但 , 这 男人 那 做 他们
[jæl; jəl][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] .
shall live in them :
将 居住 在 他们 :

将居住在其中。

- : - : - [kraɪst] [hæθ] [rɪ'di:md] [ju: 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , ['bi:ɪŋ] [meɪd]
48 : 003 : 013 Christ hath redeemed us from the curse of the law , being made
- : - : - 基督 有 已赎回 我们 从 这 诅咒 的 这 法律 , 存在 制成
48: 003: 013 基督救赎我们脱离律法的咒诅，成为

[ə; eɪ] [kɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] : [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz] ['rit(ə)n] , [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ɪz] ['evri] [wʌn] [ðæt]
a curse for us : for it is written , Cursed is every one that
一个 诅咒 为了 我们 : 为了 它 是 书面 , 被诅咒的 是 每一个 一 那
[hæŋɡɪθ] [ɒn][ə; eɪ] [tri:] :
hangeth on a tree :
绞刑 在 一个 树 :

这对我们来说是个诅咒：因为经上记着：“凡咒诅的，都是被咒诅的。”

挂在树上：

- : - : - [ðæt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] [maɪt] [kʌm] [ɒn][ðə; ði]['dʒentailz]
48 : 003 : 014 That the blessing of Abraham might come on the Gentiles
- : - : - 那 这 祝福 的 亚伯拉罕 可能 来 在 这 外邦人
48: 003: 014 使亚伯拉罕的祝福临到外邦人

[θru:] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ; [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
through Jesus Christ ; that we might receive the promise of the
通过 耶稣 基督 ; 那 我们 可能 收到 这 承诺 的 这
藉着耶稣基督；使我们得着所应许的

[ˈspɪrɪt] [θru:] [feɪθ] .
Spirit through faith .
精神 通过 信仰 .

藉着信，得着圣灵。

- : - : - [ˈbreðrən] , [aɪ] [spiːk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][men] ; [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][biː; bi][bʌt; bət]
48 : 003 : 015 Brethren , I speak after the manner of men ; Though it be but
- : - : - 弟兄们 , 我 说话 后 这 方式 的 男人 ; 尽管 它 是 但
[ə; eɪ]
a
一个

48:003:015 弟兄们，我照着人的语气说话；虽然这只是一个

[mænz] [ˈkʌvənənt] , [jet] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [kənˈfɜːmd] , [nəʊ][mæn] - ,
man's covenant , yet if it be confirmed , no man disannulleth ,
男人的 盟约 , 然而 如果 它 是 确认的 , 不 男人 - ,
人与人之间的盟约，一旦确立，无人可以废除。

[ɔː(r)] [ðeəˈtuː] .
or addeth thereto .
或者 addeth 到 .

或添加到其中。

- : - : - [naʊ] [tuː; tə][ˈeɪbrəhæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siːd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [meɪd] .
48 : 003 : 016 Now to Abraham and his seed were the promises made .
- : - : - 现在 到 亚伯拉罕 和 他的 种子 是 这 承诺 制成 .

48: 003: 016 如今，神向亚伯拉罕和他的后裔应许了。

[hiː; hi] [seθ]
He saith
他 赛斯说

他说

[nɒt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siːdz] , [æz; əz][ɒv; əv] [ˈmeni] ; [bʌt; bət][æz; əz][ɒv; əv][wʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðaɪ]
not , And to seeds , as of many ; but as of one , And to thy
不是 , 和 到 种子 , 作为 的 许多 ; 但 作为 的 一 , 和 到 你的
[siːd] ,
seed ,
种子 ,

不是，如同许多种子一样；而是如同一个种子一样，以及你的后裔。

[wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst] .
which is Christ .
哪个 是 基督 .

那就是基督。

- : - : - [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] ,
48 : 003 : 017 And this I say , that the covenant ,
- : - : - 和 这 我 说 , 那 这 盟约 ,

48: 003: 017 我这样说，就是这约，

[ðæt] [wɒz; wəz] [kənˈfɜːmd] [brɪˈfɔː(r)][ɒv; əv] [ɡɒd][ɪn] [kraɪst] , [ðə; ði] [lɔː] ,
that was confirmed before of God in Christ , the law ,
那 曾是 确认的 前 的 上帝 在 基督 , 这 法律 ,
律法，这在基督里已经由上帝确认了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] ['iəz] ['ɑ:ftə(r)] , ['kænɒt] [ˌdɪsə'naɪ] ,
which was four hundred and thirty years after , cannot disannul ,
哪个 曾是 四 百 和 三十 年 后 , 不能 取消 ,
那是四百三十年后的事了, 不能撤销。

[ðæt][,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [nʌn] [ɪ'fekt] .
that it should make the promise of none effect .
那 它 应该 制作 这 承诺 的 没有任何 影响 .
它应该做出一个毫无意义的承诺。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [,aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv]
48 : 003 : 018 For if the inheritance be of the law , it is no more of
- : - : - 为了 如果 这 遗产 是 的 这 法律 , 它 是 不 更多的 的
['prɒmɪs] :
promise :
承诺 :

48: 003: 018 因为如果继承权是出于律法, 那就不是出于应许了:

[bʌt; bət][gɒd] [geɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə]['eɪbrə'hæm][baɪ] ['prɒmɪs] .
but God gave it to Abraham by promise .
但 上帝 给予 它 到 亚伯拉罕 经过 承诺 .
但上帝曾应许将这地赐给亚伯拉罕。

- : - : - ['weəfɔ:(r)] [ðen] ['sɜ:rvɪθ] [ðə; ði] [lɔ:] ?
48 : 003 : 019 Wherefore then serveth the law ?
- : - : - 因此 然后 服务 这 法律 ?
48: 003: 019 那么, 法律的作用何在?

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ædɪd] [br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv][trəns'greʃən, trænz-, trɑ:n-] , [tɪl] [ðə; ði] [si:d] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
It was added because of transgressions , till the seed should come
它 曾是 额外 因为 的 过错 , 直到 这 种子 应该 来
[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] ;
to whom the promise was made ;
到 谁 这 承诺 曾是 制成 ;
因着过犯, 这罪被加添, 直到那应许的后裔来到;

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:'deɪnd] [baɪ]['eɪndʒəls][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['mi:diətə(r)] .
and it was ordained by angels in the hand of a mediator .
和 它 曾是 受戒 经过 天使 在 这 手 的 一个 调解员 .
这是天使通过中保之手所制定的。

- : - : - [naʊ] [ə; eɪ]['mi:diətə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mi:diətə(r)][ɒv; əv][wʌn] , [bʌt; bət][gɒd][ɪz][wʌn] .
48 : 003 : 020 Now a mediator is not a mediator of one , but God is one .
- : - : - 现在 一个 调解员 是 不是 一个 调解员 的 一 , 但 上帝 是 一 .
48: 003: 020 中保不是一方的中保, 但上帝是唯一的中保。

- : - : - [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ðen] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][gɒd] ?
48 : 003 : 021 Is the law then against the promises of God ?
- : - : - 是 这 法律 然后 反对 这 承诺 的 上帝 ?
48: 003: 021 那么, 法律是否违背了上帝的应许?

[gɒd] [fə'brɪd] : [fɔ:(r); fə(r)]
God forbid : for
上帝 禁止 : 为了
天哪: 因为

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [lɔ:] ['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][laɪf] ,
if there had been a law given which could have given life ,
如果 那里 有 到过 一个 法律 给定 哪个 可以 有 给定 生活 ,
如果曾经颁布过一条能够赋予生命的法律,

正义的确应当符合律法。48: 003: 022

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈskriptʃə(r)] [hæθ] [kənˈkluːdɪd] [ɔːl][ˈʌndə(r)][sɪn] , [ðæt]
But the scripture hath concluded all under sin , that
 但 这 圣经 有 结束 全部 在下面 罪 , 那

但圣经已经将所有人都归于罪之下，即：

[ðə; ði]
the
这

这

[ˈprɒmɪs] [baɪ] [feɪθ] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [maɪt] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt]
promise by faith of Jesus Christ might be given to them that
 承诺 经过 信仰 的 耶稣 基督 可能 是 给定 到 他们 那

因着对耶稣基督的信，他们或许能得到应许：

[brɪ'li:v]	.	-	:	-	:	-
believe	.	48	:	003	:	023
相信	.	-	:	-	:	-

相信。48:003:023

[bʌt; bət] [brɪfʊ:(r)] [feɪθ] [keɪm] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [kept] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔ:] , [[ʌt] [ʌp]
But before faith came , we were kept under the law , shut up
 但 前 信仰 来了 , 我们 是 保留 在下面 这 法律 , 关闭 向上

但在信仰到来之前，我们被律法所约束，不能说话。

[ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɑːftəwədz] [biː; bi] [rɪˈviːld] .
unto the faith which should afterwards be revealed .
 到 这 信仰 哪个 应该 然后 是 揭晓 .

直到后来所要启示的信仰。

- : - : - ['weəfɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] ['sku:lma:stə(r)] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju: 'es] ['ʌntə; 'ʌntu]

48 : 003 : 024 **Wherefore the law was our schoolmaster to bring us unto**

- : - : - 因此 这 法律 曾是 我们的 校长 到 带来 我们 到

48:003:024 因此，律法是我们的训导官，引导我们走向

[kraɪst] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [feɪθ] . - : - : -
Christ , that we might be justified by faith . 48 : 003 : 025
 基督 , 那 我们 可能 是 合理的 经过 信仰 . - : - : -

基督，使我们因信称义。48: 003: 025

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [feɪθ] [ɪz] [kʌm] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈʌndə(r)][ə; eɪ]
But after that faith is come , we are no longer under a
 但 后 那 信仰 是 来 , 我们 是 不 更长 在下面 一个

但信仰到来之后，我们就不再受制于.....

['sku:lma:stə(r)]	.	-	:	-	:	-
schoolmaster	.	48	:	003	:	026
校长	.	-	:	-	:	-

校长.48: 003: 026

[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd][baɪ] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] . - : - :
For ye are all the children of God by faith in Christ Jesus . **48** : **003** :
 为了 是的 是 全部 这 孩子们 的 上帝 经过 信仰 在 基督 耶稣 . - : - :

因为你们都是因信基督耶稣，成为神的儿女。48: 003:

- [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz][hæv; həv] [biːn] [bæp'taɪzd]['ɪntuː] [kraɪst] [hæv; həv][pʊt]
027 For as many of you as have been baptized into Christ have put
- 为了 作为 许多 的 你 作为 有 到过 受洗 进入 基督 有 放
[ɒn] [kraɪst] . - : - : -
on Christ . 48 : 003 : 028
在 基督 . - : - : -

027 你们受洗归入基督的，都是披戴基督了。48: 003: 028

[ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][dʒuː][nɔː(r)] [griːk] , [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][bɒnd][nɔː(r)] [friː] ,
There is neither Jew nor Greek , there is neither bond nor free ,
那里 是 两者都不 犹 也不 希腊语 , 那里 是 两者都不 纽带 也不 自由的 ,
既无犹太人也无希腊人，既无奴隶也无自由人。

[ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] [meɪl] [nɔː(r)] ['fiːmeɪl] : [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][wʌn][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - : - :
there is neither male nor female : for ye are all one in Christ Jesus . 48 : 003 :
那里 是 两者都不 男性 也不 女性 : 为了 是的 是 全部 一 在 基督 耶稣 . - : - :
-
029
-

既无男也无女，因为你们在基督耶稣里都成为一体了。48: 003: 029

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji][biː; bi] [kraɪsts] , [ðen] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji]['eɪbrəˌhæmz] [siːd] , [ænd; ənd] ['eəz]
And if ye be Christ's , then are ye Abraham's seed , and heirs
和 如果 是的 是 基督的 , 然后 是 是的 亚伯拉罕的 种子 , 和 继承人
你们既是属基督的，就是亚伯拉罕的后裔，是承受产业的了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪs] .
according to the promise .
根据 到 这 承诺 .
根据承诺。

- : - : - [naʊ] [ai] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
48 : 004 : 001 Now I say , That the heir , as long as he is a child , differeth
- : - : - 现在 我 说 , 那 这 继承人 , 作为 长的 作为 他 是 一个 孩子 , 不同
48: 004: 001 现在我说，继承人，只要还是个孩子，就与.....不同

['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi] [bɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] ; - : - : -
nothing from a servant , though he be lord of all ; 48 : 004 : 002
没有什么 从 一个 仆人 , 尽管 他 是 主 的 全部 ; - : - : -
仆人虽为万物之主，却不配得到任何恩惠；48: 004: 002

[bʌt; bət][ɪz]['ʌndə(r)] ['tʃʊtər] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv]
But is under tutors and governors until the time appointed of
但 是 在下面 导师 和 州长们 直到 这 时间 任命 的
但在指定时间之前，他一直处于导师和监护人的监管之下。

[ðə; ði]['faːðə(r)] .
the father .
这 父亲 .
父亲。

- : - : - ['iːv(ə)n][səʊ][wiː; wi] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['bɒndɪdʒ]
48 : 004 : 003 Even so we , when we were children , were in bondage
- : - : - 甚至 所以 我们 , 什么时候 我们 是 孩子们 , 是 在 束缚
['ʌndə(r)][ðə; ði]
under the
在下面 这
48:004:003 即使如此，我们小时候也曾受奴役

['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] : - : - : -
elements of the world : 48 : 004 : 004
元素 的 这 世界 : - : - : -
世界元素：48：004：004

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈfʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz] [kʌm] , [gɒd] [sent] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz]
But when the fulness of the time was come , God sent forth his
但 什么时候 这 充满 的 这 时间 曾是 来 , 上帝 发送 前进 他的
但时候满足, 神就差遣他的门徒来。

[sʌn] , [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwʊmən] , [meɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [lɔ:] ,
Son , made of a woman , made under the law ,
儿子 , 制成 的 一个 女士 , 制成 在下面 这 法律 ,
儿子, 由女人所生, 遵从法律而生,

- : - : - [tu:; tə] [rɪˈdi:m] [ðem; ðəm][ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [lɔ:] , [ðæt] [wi:; wi] [maɪt]
48 : 004 : 005 To redeem them that were under the law , that we might
- : - : - 到 赎回 他们 那 是 在下面 这 法律 , 那 我们 可能
[rɪˈsi:v]
receive
收到

48: 004: 005 赎回那些在律法之下的人, 使我们得以领受

[ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv][sʌnz] .
the adoption of sons .
这 采用 的 儿子们 .

收养儿子。

- : - : - [ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][sʌnz] , [gɒd] [hæθ] [sent] [fɔ:θ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv]
48 : 004 : 006 And because ye are sons , God hath sent forth the Spirit of
- : - : - 和 因为 是的 是 儿子们 , 上帝 有 发送 前进 这 精神 的
[hɪz; ɪz]
his
他的

48: 004: 006 你们既是儿子, 神就差遣他的灵来掌管你们。

[sʌn][ˈɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] , [ˈkraɪn] , [ˈʌbə] , [ˈfɑ:ðə(r)] .
Son into your hearts , crying , Abba , Father .
儿子 进入 你的 心 , 哭泣 , 阿爸 , 父亲 .

儿子, 要进入你们的心, 呼喊: “阿爸, 父啊! ”

- : - : - [ˈweəfɔ:(r)] [ðəʊ] [ɑ:t][nəʊ][mɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][sʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]
48 : 004 : 007 Wherefore thou art no more a servant , but a son ; and if a
- : - : - 因此 你 艺术 不 更多的 一个 仆人 , 但 一个 儿子 ; 和 如果 一个
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

48: 004: 007 因此, 你不再是仆人, 而是儿子; 既然是儿子,

[ðen] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][gɒd] [θru:] [kraɪst] .
then an heir of God through Christ .
然后 一个 继承人 的 上帝 通过 基督 .

然后, 他藉着基督成为神的后嗣。

- : - : - [haʊˈbi:ɪt] [ðen] , [wen] [ji:; ji] [nju:] [nɒt][gɒd] , [ji:; ji][dɪd] [ˈsɜ:vɪs] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm]
48 : 004 : 008 Howbeit then , when ye knew not God , ye did service unto them
- : - : - 然而 然后 , 什么时候 是的 知道 不是 上帝 , 是的 做过 服务 到 他们

48: 004: 008 然而, 你们从前不认识神的时候, 却事奉他们。

[wɪtʃ] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][gɒdz] .
which by nature are no gods .
哪个 经过 自然 是 不 神 .

它们本质上并非神明。

- : - : - [bʌt; bət] [nəʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [jiː; ji] [hæv; həv] [nəʊn] [gɒd] , [ɔː(r)] [ˈrɑːðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn]
48 : 004 : 009 But now , after that ye have known God , or rather are known
- : - : - 但 现在 , 后 那 是的 有 已知 上帝 , 或者 相当 是 已知
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

48: 004: 009 但如今，你们既认识神，更确切地说，是被神所认识的，

[haʊ] [tɜːn] [jiː; ji] [əˈgen] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['begəli] ['elɪmənts] ,
how turn ye again to the weak and beggarly elements ,
如何 转动 是的 再次 到 这 虚弱的 和 乞丐 元素 ,

你们怎能再次转向软弱和卑贱的事物呢？

[hweəɾʌnˈtuː] [jiː; ji] [dɪˈzaɪə(r)] [əˈgen] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] ?
whereunto ye desire again to be in bondage ?
其中 是的 欲望 再次 到 是 在 束缚 ?

你们为何还想再次为奴？

- : - : - [jiː; ji] [əbˈzɜːv] [deɪz] , [ænd; ənd] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [taɪmz] , [ænd; ənd] [jɪəz] .
48 : 004 : 010 Ye observe days , and months , and times , and years .
- : - : - 叶 观察 天 , 和 几个月 , 和 时代 , 和 年 .

48: 004: 010 你们要观察日子、月份、时间和年份。

- : - : - [ai] [er ˈem] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [lest] [ai] [hæv; həv] [brɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [juː; jʊ] [ˈleɪbə(r)] [ɪn]
48 : 004 : 011 I am afraid of you , lest I have bestowed upon you labour in
- : - : - 我 是 害怕的 的 你 , 免得 我 有 授予 之上 你 劳动 在

48:004:011 我害怕你，恐怕我已将劳作加诸于你身上

[veɪn] .
vain .
徒劳 :

徒劳。

- : - : - ['breðrən] , [ai] [brɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ] , [biː; bi] [æz; əz] [ai] [er ˈem] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [er ˈem] [æz; əz]
48 : 004 : 012 Brethren , I beseech you , be as I am ; for I am as
- : - : - 弟兄们 , 我 恳求 你 , 是 作为 我 是 ; 为了 我 是 作为

[jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] :
ye are :
是的 是 :

48: 004: 012 弟兄们，我劝你们要像我一样，因为我像你们一样。

[jiː; ji]
ye
是的

是的

[hæv; həv] [nɒt] ['ɪndʒəd] [em ˈiː] [æt; ət] [ɔːl] .
have not injured me at all .
有 不是 受伤 我 在 全部 :

他们根本没有伤害我。

- : - : - [jiː; ji] [nəʊ] [haʊ] [θruː] [ɪnˈfɜːməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ai] [priːtʃ] [ðə; ði]
48 : 004 : 013 Ye know how through infirmity of the flesh I preached the
- : - : - 叶 知道 如何 通过 虚弱 的 这 肉 我 布道 这

48: 004: 013 你们知道，我曾因肉体的软弱而传道

[ˈɡɒsp(ə)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] . - : - : -
gospel unto you at the first . 48 : 004 : 014
福音 到 你 在 这 第一的 . - : - : -

首先向你们传福音。48: 004: 014

[ænd; ʌnd][maɪ][temp'teɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [fleʃ] [ʃiː; ji] [dɪ'spaɪzd] [nɒt] , [nɔː(r)]

And my temptation which was in my flesh ye despised not , nor
和 我的 诱惑 哪个 曾是 在 我的 肉 是的 被鄙视的 不是 , 也不

你们没有轻看我肉体中的试探，也没有轻视我肉体中的试探。

[rɪ'dʒektɪd] ; [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [em 'iː][æz; əz][æn; ən][l'eɪndʒ][ʌv; əv][gɒd] , [l'iːv(ə)n][æz; əz] [kraɪst]

rejected ; but received me as an angel of God , even as Christ
拒绝 ; 但 已收到 我 作为 一个 天使 的 上帝 , 甚至 作为 基督

他们拒绝了我；但他们接待我，如同接待神的使者，如同接待基督一样。

[l'dʒiːzəs] .

Jesus .
耶稣 .

耶稣。

- : - : - [weə(r)] [ɪz] [ðen] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʃiː; ji] [speɪk] [ʌv; əv] ?

48 : 004 : 015 Where is then the blessedness ye spake of ?
- : - : - 在哪里 是 然后 这 幸福 是的 说 的 ?

48: 004: 015 那么，你们所说的福乐在哪里呢？

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][beə(r)][juː; jʊ]

for I bear you
为了 我 熊 你

因为我忍受你

[ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ðæt] , [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['pɒsəb(ə)] , [ʃiː; ji] [wʊd] [hæv; həv] [plʌkt]

record , that , if it had been possible , ye would have plucked
记录 , 那 , 如果 它 有 到过 可能的 , 是的 会 有 拨弦

记录下来，如果可能的话，你们就会摘下

[aʊt]

out
出去

出去

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] ,

your own eyes ,
你的 自己的 眼睛 ,

你亲眼所见，

[ænd; ʌnd][hæv; həv][l'gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][em 'iː] .

and have given them to me .
和 有 给定 他们 到 我 .

并把它给了。我。

- : - : - [eɪ 'em][aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'klʌm] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]

48 : 004 : 016 Am I therefore become your enemy , because I tell you the
- : - : - 是 我 所以 变得 你的 敌人 , 因为 我 告诉 你 这

48:004:016 我告诉你们这些事，难道我就成了你们的仇敌吗？

[truːθ] ?

truth ?
真相 ?

真相？

- : - : - [ðeɪ] ['zeləsli] [ə'fekt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][nɒt] [wel] ; [jeɪ] , [ðeɪ] [wʊd]

48 : 004 : 017 They zealously affect you , but not well ; yea , they would
- : - : - 他们 热忱地 影响 你 , 但 不是 出色地 ; 是的 , 他们 会

48:004:017 他们会热情地影响你，但不是好的；是的，他们会

[ɪk'skluːd][juː; jʊ] , [ðæt] [ʃiː; ji] [maɪt] [ə'fekt] [ðem; ðəm] . - : - : -

exclude you , that ye might affect them . 48 : 004 : 018
排除 你 , 那 是的 可能 影响 他们 . - : - : -

排除你们，以便你们可以影响他们。 48: 004: 018

[bʌt; bæt][,aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] ['zeləsli] [ə'fektɪd] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd]
But it is good to be zealously affected always in a good
但 它 是 好的 到 是 热忱地 做作的 总是 在 一个 好的

但始终保持热情地投入到美好的事物中是件好事。

[θɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli] [wen] [aɪ][,eɪ 'em][ˈprez(ə)nt] [wɪð] [ju:; jʊ] .
thing , and not only when I am present with you .
事物 , 和 不是 仅有的 什么时候 我 是 展示 和 你 .

这件事，不仅仅是在我和你在一起的时候。

- : - : - [maɪ][ˈlɪt(ə)li] [ˈtʃɪldrən] , [ɒv; əv] [hu:m] [aɪ][ˈtræveɪl] [ɪn] [bɜ:θ] [ə'gen] [ʌn'tɪl]
48 : 004 : 019 My little children , of whom I travail in birth again until
- : - : - 我的 小的 孩子们 , 的 谁 我 劳作 在 出生 再次 直到

48:004:019 我的孩子们，我再次经历分娩之痛，直到

[kraɪst] [bi:; bi] [fɔ:md] [ɪn][ju:; jʊ] ,
Christ be formed in you ,
基督 是 形成 在 你 ,

愿基督成形在你里面，

- : - : - [aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ˈprez(ə)nt] [wɪð] [ju:; jʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ]
48 : 004 : 020 I desire to be present with you now , and to change my
- : - : - 我 欲望 到 是 展示 和 你 现在 , 和 到 改变 我的
[vɔɪs] ;
voice ;
嗓音 ;

48: 004: 020 我现在想和你在一起，并改变我的声音；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][stænd][ɪn] [daʊt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
for I stand in doubt of you .
为了 我 站立 在 怀疑 的 你 .

因为我对你有所怀疑。

- : - : - [tel] [,em 'i:] , [ji:; ji] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [lɔ:] , [du:; də][ji:; ji][nɒt]
48 : 004 : 021 Tell me , ye that desire to be under the law , do ye not
- : - : - 告诉 我 , 是的 那 欲望 到 是 在下面 这 法律 , 做 是的 不是

[hɪə(r)]
hear
听到

48: 004: 021 告诉我，你们这些渴望服从律法的人啊，你们难道听不见吗？

[ðə; ði] [lɔ:] ?
the law ?
这 法律 ?

法律？

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ðæt] [ˈeɪbrəhæm][hæd; həd] [tu:] [sʌnz] , [ðə; ði][wʌn][baɪ][ə; eɪ]
48 : 004 : 022 For it is written , that Abraham had two sons , the one by a
- : - : - 为了 它 是 书面 , 那 亚伯拉罕 有 二 儿子们 , 这 一 经过 一个

48: 004: 022 因为经上记着，亚伯拉罕有两个儿子，一个是与.....所生的。

[ˈbɒndmeɪd] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['fri:;wʊmən] . - : - : -
bondmaid , the other by a freewoman . 48 : 004 : 023
女奴 , 这 其他 经过 一个 自由女性 . - : - : -

一个是女奴，另一个是自由女性。 48: 004: 023

[bʌt; bæt][hi:; hi] [hu:] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒnd,wʊmən] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] ; [bʌt; bæt]
But he who was of the bondwoman was born after the flesh ; but
但 他 WHO 曾是 的 这 保释女 曾是 出生 后 这 肉 ; 但

但那从使女所生的，是按着肉体生的；

[hiː; hi][ʊv; əv][ðə; ði] ['friːwʊmən] [wɒz; wəz][baɪ] ['prɒmɪs] .
he of the freewoman was by promise .
他 的 这 自由女性 曾是 经过 承诺 .

他与那位自由女子之间的约定是成立的。

- : - : - [wɪtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['æləgəri] : [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː]
48 : 004 : 024 Which things are an allegory : for these are the two
- : - : - 哪个 事物 是 一个 寓言 : 为了 这些 是 这 二
['kʌvənənts] ;
covenants ;
圣约 ;

48: 004: 024 这些事都是比喻：因为这是两个盟约；

[ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] ['saɪnaɪ] , [wɪtʃ] [dʒɛndəɪθ] [tuː; tə] ['bɒndɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz]['eɪɡɑː(r)] .
the one from the mount Sinai , which gendereth to bondage , which is Agar .
这 一 从 这 山 西奈山 , 哪个 性别伦理 到 束缚 , 哪个 是 琼脂 .

来自西奈山的那个，它使人沦为奴隶，那就是阿加尔。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['eɪɡɑː(r)][ɪz] [maʊnt] ['saɪnaɪ][ɪn][ə'reɪbiə] , [ænd; ənd] [ænsə-εθ] [tuː; tə]
48 : 004 : 025 For this Agar is mount Sinai in Arabia , and answereth to
- : - : - 为了 这 琼脂 是 山 西奈山 在 阿拉伯 , 和 答案 到

48: 004: 025 因为这阿加尔是阿拉伯的西奈山，与.....相对应

[dʒə'ruːsələm] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪz] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['bɒndɪdʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] . - : - : -
Jerusalem which now is , and is in bondage with her children . **48 : 004 : 026**
耶路撒冷 哪个 现在 是 , 和 是 在 束缚 和 她 孩子们 . - : - : -

耶路撒冷如今及其子民都处于奴役之中。48: 004: 026

[bʌt; bət][dʒə'ruːsələm] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ɪz] [friː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ʊv; əv]
But Jerusalem which is above is free , which is the mother of
但 耶路撒冷 哪个 是 多于 是 自由的 , 哪个 是 这 母亲 的

但上面的耶路撒冷是自由的，她是万物之母。

[juː 'es][ɔːl] .
us all .
我们 全部 .

我们所有人。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [rɪ'dʒɔɪs] , [ðəʊ] ['bærən] [ðæt] [bəə] [nɒt] ;
48 : 004 : 027 For it is written , Rejoice , thou barren that bearest not ;
- : - : - 为了 它 是 书面 , 麾 , 你 荒芜 那 熊 不是 ;

48: 004: 027 因为经上记着说：“你这不生育、不怀孕的，应当欢喜。”

[breɪk] [fɔːθ] [ænd; ənd][kraɪ] , [ðəʊ] [ðæt] ['træveɪl] [nɒt] :
break forth and cry , thou that travailest not :
休息 前进 和 哭 , 你 那 最辛苦的 不是 :

未曾经历苦难的你，要放声呐喊！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['desələt] [hæθ] ['meni] [mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wɪtʃ] [hæθ][æn; ən] ['hʌzbənd] .
for the desolate hath many more children than she which hath an husband .
为了 这 荒凉 有 许多 更多的 孩子们 比 她 哪个 有 一个 丈夫 .

孤苦伶仃的妇人比有丈夫的妇人儿女更多。

- : - : - [naʊ] [wiː; wi] , ['breðrən] , [æz; əz]['aɪzək][wɒz; wəz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʊv; əv]
48 : 004 : 028 Now we , brethren , as Isaac was , are the children of
- : - : - 现在 我们 , 弟兄们 , 作为 艾萨克 曾是 , 是 这 孩子们 的
['prɒmɪs] . - : - : -
promise . **48 : 004 : 029**
承诺 . - : - : -

48: 004: 028 弟兄们，如今我们如同以撒一样，是应许的儿女。48: 004: 029

[bʌt; bət][æz; əz] [ðen] [hi:; hi] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fle] [ˈpə:sikju:tɪd] [hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz]
But as then he that was born after the flesh persecuted him that was
但 作为 然后 他 那 曾是 出生 后 这 肉 受迫害 他 那 曾是
[bɔ:n] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
born after the Spirit ,
出生 后 这 精神 ,
但当时，那按着肉体生的逼迫了那按着圣灵生的。

[ˈi:v(ə)n][səʊ][aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] .
even so it is now .
甚至 所以 它 是 现在 .
现在也是如此。

- : - : - [nevəðəˈles] [wɒt] [seθ] [ðə; ði][ˈskɪptʃə(r)] ?
48 : 004 : 030 Nevertheless what saith the scripture ?
- : - : - 尽管如此 什么 赛斯说 这 圣经 ?
48: 004: 030 然而，经上是怎么说的呢？

[kɑ:st][aʊt][ðə; ði] [ˈbɒnd,wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][sʌn] :
Cast out the bondwoman and her son :
投掷 出去 这 保释女 和 她 儿子 :
把那女奴和她的儿子赶出去：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒnd,wʊmən] [jæl; jəl][nɒt][bi:; bi][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the
为了 这 儿子 的 这 保释女 将 不是 是 继承人 和 这 儿子 的 这
[ˈfri:wʊmən] . - : - : -
freewoman . 48 : 004 : 031
自由女性 . - : - : -
使女的儿子不可与自由妇的儿子一同继承遗产。 48: 004: 031

[səʊ] [ðen] , [ˈbreðrən] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒnd,wʊmən] , [bʌt; bət]
So then , brethren , we are not children of the bondwoman , but
所以 然后 , 弟兄们 , 我们 是 不是 孩子们 的 这 保释女 , 但
弟兄们，这样看来，我们不是使女的儿女，而是.....

[ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] .
of the free .
的 这 自由的 .
自由的。

- : - : - [stænd][fɑ:st] [ˈðeəfɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [weəˈwɪð; weəˈwɪθ] [kraɪst] [hæθ] [meɪd]
48 : 005 : 001 Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made
- : - : - 站立 快速地 所以 在 这 自由 以及 基督 有 制成
48: 005: 001 所以，你们要坚守基督所赐的自由。

[ju: ˈes] [fri:] , [ænd; ənd][bi:; bi][nɒt] [ɪnˈtæŋɡld] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ˈbɒndɪdʒ] .
us free , and be not entangled again with the yoke of bondage .
我们 自由的 , 和 是 不是 纠缠 再次 和 这 轭 的 束缚 .
使我们获得自由，不再受奴役的枷锁束缚。

- : - : - [brˈhəʊld] , [aɪ] [pɔ:l] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ] , [ðæt] [ɪf] [ji:; ji][bi:; bi] [ˈsɜ:kəmsaɪz] , [kraɪst]
48 : 005 : 002 Behold , I Paul say unto you , that if ye be circumcised , Christ
- : - : - 看哪 , 我 保罗 说 到 你 , 那 如果 是的 是 包皮环切术 , 基督
48: 005: 002 我保罗告诉你们，你们若受割礼，基督

[jæl; jəl][ˈprɒfɪt][ju:; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
shall profit you nothing .
将 利润 你 没有什么 .
对你没有任何好处。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ai][ˈtestɪfaɪ] [əˈgen] [tu:; tə] [ˈevri] [mæn][ðæt] [ɪz] [ˈsɜ:kəmsaɪz] ,
48 : 005 : 003 For I testify again to every man that is circumcised ,
- : - : - 为了 我 作证 再次 到 每一个 男人 那 是 包皮环切术 ,

48: 005: 003 我再次向所有受割礼的男人作见证，

[ðæt] [hi:; hi]
that he
那 他

他

[ɪz][ə; eɪ] [ˈdetə(r)] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [həʊ] [ɒ:] .
is a debtor to do the whole law .
是 一个 债务人 到 做 这 所有的 法律 .

债务人必须遵守整部法律。

- : - : - [kraɪst] [ɪz] [brɪˈklɑm] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪˈfekt] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ] , [ˌhu:səʊˈevə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ]
48 : 005 : 004 Christ is become of no effect unto you , whosoever of you
- : - : - 基督 是 变得 的 不 影响 到 你 , 无论谁 的 你

[ɑ:(r); ə(r)]
are
是

48: 005: 004 基督对你们来说已经毫无意义了，无论你们当中是谁

[ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ɒ:] ; [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][ˈfɔ:lən][frəm; frəm] [greɪs] .
justified by the law ; ye are fallen from grace .
合理的 经过 这 法律 ; 是的 是 倒下 从 优雅 .

你们虽因律法而称义，却已从恩典中堕落。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [θru:] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]
48 : 005 : 005 For we through the Spirit wait for the hope of
- : - : - 为了 我们 通过 这 精神 等待 为了 这 希望 的

[ˈraɪtʃəsənəs]
righteousness
义

48: 005: 005 因为我们靠着圣灵等候所盼望的义。

[baɪ] [feɪθ] .
by faith .
经过 信仰 .

凭着信心。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [ˈnaɪðə(r)] [ˌsɜ:kəmˈsɪʒn] [əˈveɪləθ] [ˈeni] [θɪŋ] ,
48 : 005 : 006 For in Jesus Christ neither circumcision availeth any thing ,
- : - : - 为了 在 耶稣 基督 两者都不 割礼 可用 任何 事物 ,

48: 005: 006 因为在耶稣基督里，割礼毫无用处，

[nɔ:(r)] [ˈʌnˌsɜ:kəmˈsɪʒən] ; [bʌt; bət] [feɪθ] [wɪt] [ˈwɜ:rkɪθ] [baɪ] [lʌv] .
nor uncircumcision ; but faith which worketh by love .
也不 未割包皮 ; 但 信仰 哪个 工作 经过 爱 .

也不是未受割礼，而是因爱而生发的信心。

- : - : - [ji:; ji][dɪd][rʌn] [wel] ; [hu:] [dɪd][ˈhɪndə(r)][ju:; jʊ] [ðæt] [ji:; ji][ʊd; ʃəd][nɒt] [əˈbeɪ]
48 : 005 : 007 Ye did run well ; who did hinder you that ye should not obey
- : - : - 叶 做过 跑步 出色地 ; WHO 做过 阻碍 你 那 是的 应该 不是 服从

48: 005: 007 你们跑得很好；是谁拦阻你们，以致你们不服从？

[ðə; ði] [tru:θ] ?
the truth ?
这 真相 ?

真相？

- : - : - [ðɪs] [pə'sweɪʒ(ə)n] ['kʌmɪθ] [nɒt][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] ['kæləθ] [ju:; jʊ] .
48 : 005 : 008 This persuasion cometh not of him that calleth you .
- : - : - 这 劝说 到来 不是 的 他 那 呼唤 你 .

48: 005: 008 这劝勉不是出于那召你们的。

- : - : - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈlev(ə)n] [ˈlevɪnɪθ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [lʌmp] .
48 : 005 : 009 A little leaven leaveneth the whole lump .
- : - : - 一个 小的 酵 酵母 这 所有的 块 .

48: 005: 009 一点面酵能使全团发起来。

- : - : - [aɪ][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ] [θru:] [ðə; ðɪ] [lɔ:d] ,
48 : 005 : 010 I have confidence in you through the Lord ,
- : - : - 我 有 信心 在 你 通过 这 主 ,

48:005:010 我靠着主对你充满信心，

[ðæt][ji:; ji] [wɪl] [bi:; bi] [nʌn] [ˈʌðəwaɪz] ['maɪndɪd] : [bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt] [trʌbləθ] [ju:; jʊ][jæl; jəl][beə(r)]
that ye will be none otherwise minded : but he that troubleth you shall bear
那 是的 将要 是 没有任何 否则 有思想 : 但 他 那 麻烦 你 将 熊
[hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] ,
his judgment ,
他的 判断 ,

你们不可有别的想法；但那扰乱你们的人必承担他的审判。

[ˌhu:səʊ'veə(r)][hi:; hi][bi:; bi] . - : - : -
whosoever he be . 48 : 005 : 011
无论谁 他 是 . - : - : -

无论他是谁。48:005:011

[ænd; ʌnd][ai] , ['breðrən] , [ɪf] [ai] [jet] [pri:tʃ] [sɜ:kəm'sɪʒn] , [waɪ] [du:; də][ai] [jet] ['sʌfə(r)][ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ?
And I , brethren , if I yet preach circumcision , why do I yet suffer persecution ?
和 我 , 弟兄们 , 如果 我 然而 布道 割礼 , 为什么 做 我 然而 遭受 迫害 ?

弟兄们，我若仍传割礼，为什么还受逼迫呢？

[ðen] [ɪz][ðə; ðɪ] [ə'fens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krɒs] [si:st] .
then is the offence of the cross ceased .
然后 是 这 罪行 的 这 叉 停止 .

这样，十字架的罪就止息了。

- : - : - [ai] [wʊd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈi:v(ə)n][kʌt] [ɒf] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] .
48 : 005 : 012 I would they were even cut off which trouble you .
- : - : - 我 会 他们 是 甚至 切 离开 哪个 麻烦 你 .

48:005:012 我希望他们甚至被切断了联系，这给你带来了麻烦。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] , ['breðrən] , [ji:; ji][hæv; həv] [bi:n] [kɔ:ld] [ˈʌntə; ˈʌntu] ['lɪbəti] ;
48 : 005 : 013 For , brethren , ye have been called unto liberty ;
- : - : - 为了 , 弟兄们 , 是的 有 到过 称为 到 自由 ;

48: 005: 013 弟兄们，你们蒙召是要得自由；

[ˈəʊnli][ju:z][nɒt] ['lɪbəti] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [fleʃ] , [bʌt; bət][baɪ] [lʌv] [sɜ:v] [wʌn]
only use not liberty for an occasion to the flesh , but by love serve one
仅有的 使用 不是 自由 为了 一个 场合 到 这 肉 , 但 经过 爱 服务 一
[ə'nʌðə(r)] . - : - : -
another . 48 : 005 : 014
其他 . - : - : -

只是不可将自由当作放纵肉体的机会，总要用爱心互相服侍。48: 005: 014

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ðɪ] [lɔ:] [ɪz] [fʊl'fɪld] [ɪn][wʌn] [wɜ:d] , [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ; [ðəʊ]
For all the law is fulfilled in one word , even in this ; Thou
为了 全部 这 法律 是 已完成 在 一 单词 , 甚至 在 这 ; 你

因为所有的律法都包含在这一句话里了：你

[ˈælt] [lʌv] [ðɑː] [ˈneɪbə(r)] [æz; əz] [ðɑːself] . - : - : -
shalt love thy neighbour as thyself . 48 : 005 : 015
应 爱 你的 邻居 作为 你自己 : - : - : -

要爱人如己。48: 005: 015

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [baɪt] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊə(r)] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [teɪk] [hiːd] [ðæt] [jiː; ji] [biː; bi]
But if ye bite and devour one another , take heed that ye be
但 如果 是的 咬 和 吞食 一 其他 , 拿 注意 那 是的 是
但你们若互相撕咬吞噬, 就当小心, 免得你们彼此相残。

[nɒt] [kənˈsjʊːmd] [wʌn] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] .
not consumed one of another .
不是 消耗 一 的 其他 :

彼此之间没有相互消耗。

- : - : - [ðɪs] [aɪ] [seɪ] [ðen] , [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [jiː; ji] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [fʊlˈfɪl]
48 : 005 : 016 This I say then , Walk in the Spirit , and ye shall not fulfil
- : - : - 这 我 说 然后 , 走 在 这 精神 , 和 是的 将 不是 实现

48: 005: 016 所以我说, 你们当顺着圣灵而行, 就不至于应验

[ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] . - : - : -
the lust of the flesh . 48 : 005 : 017
这 欲望 的 这 肉 : - : - : -

肉体的欲望。48: 005: 017

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fleʃ] [lʌstɪθ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [fleʃ] :
For the flesh lusteth against the Spirit , and the Spirit against the flesh :
为了 这 肉 卢斯特斯 反对 这 精神 , 和 这 精神 反对 这 肉 :

因为情欲与圣灵相争, 圣灵与情欲相争。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒntrəri] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] :
and these are contrary the one to the other :
和 这些 是 相反 这 一 到 这 其他 :

这两件事是相互矛盾的:

[səʊ] [ðæt] [jiː; ji] [ˈkænɒt] [duː; də] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [jiː; ji] [wʊd] . - : - : -
so that ye cannot do the things that ye would . 48 : 005 : 018
所以 那 是的 不能 做 这 事物 那 是的 会 : - : - : -

以致你们不能做你们想做的事。48: 005: 018

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [biː; bi] [led] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] , [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] .
But if ye be led of the Spirit , ye are not under the law .
但 如果 是的 是 引领 的 这 精神 , 是的 是 不是 在下面 这 法律 :

但你们若被圣灵引导, 就不在律法之下。

- : - : - [naʊ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmænɪfest] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ;
48 : 005 : 019 Now the works of the flesh are manifest , which are these ;
- : - : - 现在 这 作品 的 这 肉 是 显现 , 哪个 是 这些 ;

48: 005: 019 肉体的行为是显而易见的, 其表现就是这些:

[əˈdɒltəri] , [fɔːnɪˈkeɪʃn] , [ʌnˈkɪnnəs] , [ləˈsɪviəsənəs] ,
Adultery , fornication , uncleanness , lasciviousness ,
通奸 , 婚前性行为 , 不洁 , 淫荡 ,

通奸、淫乱、污秽、好色

- : - : - [aɪˈdɒlətri] , [ˈwɪtʃkrɑːft] , [ˈheɪtrɪd] , [ˈveəriəns] , [emjuˈleɪʃn] , [rɒθ] ,
48 : 005 : 020 Idolatry , witchcraft , hatred , variance , emulations , wrath ,
- : - : - 偶像崇拜 , 巫术 , 仇恨 , 方差 , 模拟 , 愤怒 ,

48:005:020 偶像崇拜、巫术、仇恨、纷争、效仿、愤怒

[straɪf] , [sɪˈdɪ(ə)n] , [ˈherəsɪz] ,
strife , seditions , heresies ,
冲突 , 煽动叛乱 , 异端 ,

纷争、叛乱、异端邪说

- : - : - ['envi] , ['mæ:də] , ['drʌŋkənnəs] , ['revlɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] : [ɒv; əv][ðə; ði]
48 : 005 : 021 Envyings , murders , drunkenness , revellings , and such like : of the
- : - : - 羡慕 , 谋杀案 , 酒醉 , 狂欢 , 和 这样的 喜欢 : 的 这
[wɪtʃ] [ai] [tel] [ju:; jʊ][brɪfɔ:(r)] ,
which I tell you before ,
哪个 我 告诉 你 前 ,

48:005:021 嫉妒、谋杀、醉酒、荒宴，以及诸如此类的事：这些事我先前已经告诉过你们了。

[æz; əz][ai][hæv; həv][ɔ:lsəʊ][təʊld][ju:; jʊ][ɪn][taɪm][pɑ:st] ,
as I have also told you in time past ,
作为 我 有 还 讲述 你 在 时间 过去的 ,
正如我过去也曾告诉过你们的那样，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [du:; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃæl; əl][nɒt] [ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gʊd] . - : - :
that they which do such things shall not inherit the kingdom of God . 48 : 005 :
那 他们 哪个 做 这样的 事物 将 不是 继承 这 王国 的 上帝 . - : - :
-
022
-

行这样事的人必不能承受神的国。48: 005: 022

[bʌt; bət][ðə; ði][fru:t][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [lʌv] , [dʒɔɪ] , [pi:s] , ['lɒŋsʌfərɪŋ] , [dʒent(ə)lnəs] ,
But the fruit of the Spirit is love , joy , peace , longsuffering , gentleness ,
但 这 水果 的 这 精神 是 爱 , 喜悦 , 和平 , 忍耐 , 温柔 ,
[gʊdnəs] , [feɪθ] ,
goodness , faith ,
善良 , 信仰 ,

但圣灵所结的果子，就是仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信实。

- : - : - ['mi:knəs] , ['tempərəns] : [ə'genst] [sʌtʃ] [ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [lɔ:] .
48 : 005 : 023 Meekness , temperance : against such there is no law .
- : - : - 谦逊 , 节制 : 反对 这样的 那里 是 不 法律 :

48: 005: 023 温柔、节制：这样的事，没有法律禁止。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)] [kraɪsts] [hæv; həv] ['kru:sɪfaɪd] [ðə; ði] [fleʃ] [wɪð] [ðə; ði]
48 : 005 : 024 And they that are Christ's have crucified the flesh with the
- : - : - 和 他们 那 是 基督的 有 被钉在十字架上 这 肉 和 这
[ə'fekʃən] [ænd; ənd][lʌst] .
affections and lusts .
情感 和 欲望 :

48: 005: 024 凡属基督耶稣的人，是已经把肉体连同肉体的邪情私欲同钉在十字架上了。

- : - : - [ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] , [let][ju: 'es][ɔ:lsəʊ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] .
48 : 005 : 025 If we live in the Spirit , let us also walk in the Spirit .
- : - : - 如果 我们 居住 在 这 精神 , 让 我们 还 走 在 这 精神 :

48: 005: 025 我们若靠圣灵得生，就当靠圣灵行事。

- : - : - [let][ju: 'es][nɒt][bi:; bi][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][veɪn] ['glɔ:ri] , [prə'vʊəkɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
48 : 005 : 026 Let us not be desirous of vain glory , provoking one another ,
- : - : - 让 我们 不是 是 渴望 的 徒劳 荣耀 , 挑衅 一 其他 ,
['envi] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .
envying one another .
羡慕 一 其他 :

48: 005: 026 我们不要贪图虚荣，彼此惹气，彼此嫉妒。

- : - : - ['breðrən] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi][ʊəvər'teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [fɔ:lt] , [ji:; ji] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
48 : 006 : 001 Brethren , if a man be overtaken in a fault , ye which are
- : - : - 弟兄们 , 如果 一个 男人 是 被超越 在 一个 过错 , 是的 哪个 是
['spɪrɪtʃuəl] ,
spiritual ,
精神 ,

48: 006: 001 弟兄们，若有人偶然被过犯所胜，你们属灵的人，

[rɪ'stɔ:(r)] [sʌt] [æn; ən][wʌn][ɪn][ðə; ði]'spɪrɪt][ɒv; əv] ['mi:knəs] ; [kən'sɪdəɪŋ] [ðəɪ'self] , [lest] [ðəʊ] ['ɔ:lsəʊ]
restore such an one in the spirit of meekness ; considering thyself , lest thou also
恢复 这样的 一个 一 在 这 精神 的 谦逊 ; 考虑 你自己 , 免得 你 还
[bi;; bi] ['temptɪd] .
be tempted .
是 受诱惑 .

用温柔的心挽回这样的人；你自己也要谨慎，免得也被引诱。

- : - : - [beə(r)][ji;; jɪ][wʌn] [ə'nʌðəɪz] ['bə:dən] , [ænd; ənd][səʊ][fʊl'fɪl][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]
48 : 006 : 002 Bear ye one another's burdens , and so fulfil the law of
- : - : - 熊 是的 一 另一个的 负担 , 和 所以 实现 这 法律 的
48: 006: 002 你们要彼此担当重担，如此，就完全了律法。

[kraɪst] .
Christ .
基督 .
基督。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋk] [hɪm'self][tu;; tə][bi;; bi] ['sʌmθɪŋ] , [wen] [hi;; hi][ɪz]
48 : 006 : 003 For if a man think himself to be something , when he is
- : - : - 为了 如果 一个 男人 思考 他自己 到 是 某物 , 什么时候 他 是
48: 006: 003 因为如果一个人自以为是，而他其实是.....

['nʌθɪŋ] , [hi;; hi] [dɪ'si:vɪθ] [hɪm'self] . - : - : -
nothing , he deceiveth himself . 48 : 006 : 004
没有什么 , 他 欺骗 他自己 . - : - : -
他什么也没做，他只是自欺欺人。 48: 006: 004

[bʌt; bət][let] ['evri] [mæn] [pru:v] [hɪz; ɪz][əʊn] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl][hi;; hi][hæv; həv]
But let every man prove his own work , and then shall he have
但 让 每一个 男人 证明 他的 自己的 工作 , 和 然后 将 他 有
但每个人都应该证明自己的工作，然后他才能拥有。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɪm'self] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ə'nʌðə(r)] .
rejoicing in himself alone , and not in another .
欢欣鼓舞 在 他自己 独自的 , 和 不是 在 其他 .
他只为自己感到高兴，而不是为他人感到高兴。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [mæn][ʃæl; ʃəl][beə(r)][hɪz; ɪz][əʊn] ['bɜ:d(ə)n] .
48 : 006 : 005 For every man shall bear his own burden .
- : - : - 为了 每一个 男人 将 熊 他的 自己的 负担 .
48: 006: 005 因为每个人都要承担自己的责任。

- : - : - [let] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:d] [kə'mju:nɪkeɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðæt]
48 : 006 : 006 Let him that is taught in the word communicate unto him that
- : - : - 让 他 那 是 教授 在 这 单词 交流 到 他 那
48: 006: 006 凡受过圣言教导的，就当把这圣言传给他。

['ti:tʃɪθ] [ɪn][ɔ:l] [gʊd] [θɪŋz] .
teacheth in all good things .
教导 在 全部 好的 事物 .
教导一切美好的事物。

- : - : - [bi;; bi][nɒt] [dɪ'si:vɪd] ; [gʊd][ɪz][nɒt] [mɒkt] : [fɔ:(r); fə(r)][wɒtsəʊ'evə(r)][ə; eɪ][mæn]
48 : 006 : 007 Be not deceived ; God is not mocked : for whatsoever a man
- : - : - 是 不是 受骗 ; 上帝 是 不是 嘲笑 : 为了 任何 一个 男人
48: 006: 007 不要自欺，上帝是轻慢不得的。因为无论一个人做什么，上帝都是不可轻慢的。

['saʊɪθ] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hi;; hi]['ɔ:lsəʊ] [ri:p] .
soweth , that shall he also reap .
播种 , 那 将 他 还 收割 .
种瓜得瓜，种豆得豆。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ðæt] ['saʊɪθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fle] [jæl; jəl][ɒv; əv][ðə; ði] [fle] [ri:p]
48 : 006 : 008 **For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap**
- : - : - 为了 他 那 播种 到 他的 肉 将 的 这 肉 收割
[kə'rʌp](ə)n] ;
corruption ;
腐败 ;

48: 006: 008 因为顺从情欲撒种的，必从情欲收败坏；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt] ['saʊɪθ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][jæl; jəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ri:p] [laɪf] [evə'lɑ:stɪŋ] . - :
but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting . 48 :
- : - : - 但 他 那 播种 到 这 精神 将 的 这 精神 收割 生活 永恒 . - :
006 : 009
- : -

但顺着圣灵撒种的，必从圣灵收永生。48: 006: 009

[ænd; ənd][let][ju: 'es][nɒt][bi:; bi] [ˈwɪəri] [ɪn] [wel] [ˈdu:ɪŋ] : [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [dju:] [ˈsi:z(ə)n][wi:; wi]
And let us not be weary in well doing : for in due season we
和 让 我们 不是 是 厌倦 在 出色地 正在做 : 为了 在 到期的 季节 我们
我们行善不可灰心，因为到了时候，我们必能得救。

[jæl; jəl] [ri:p] , [ɪf] [wi:; wi][feɪnt] [nɒt] .
shall reap , if we faint not .
将 收割 , 如果 我们 头晕的 不是 :

只要我们不气馁，就必有收获。

- : - : - [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˌɒpətʃu:nəti] , [let][ju: 'es][du:; də] [gʊd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔ:l]
48 : 006 : 010 **As we have therefore opportunity , let us do good unto all**
- : - : - 作为 我们 有 所以 机会 , 让 我们 做 好的 到 全部
[men] ,
men ;
男人 ,

48: 006: 010 所以，有了机会，就当向众人行善。

[ɪˈspeʃəli] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɒv; əv] [feɪθ] . - : - : -
especially unto them who are of the household of faith . 48 : 006 : 011
- : - : - 尤其 到 他们 WHO 是 的 这 家庭 的 信仰 . - : - : -

尤其对那些属于信徒之家的人。48: 006: 011

[ji:; ji] [si:] [haʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ][ˈletə(r)][aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ] [wɪð] [maɪn]
Ye see how large a letter I have written unto you with mine
叶 看 如何 大的 一个 信 我 有 书面 到 你 和 矿
你看我给你写的信有多长，还有我的

[əʊn] [hænd] .
own hand ;
自己的 手 :

亲手。

- : - : - [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)] [jəʊ] [ɪn][ðə; ði] [fle] , [ðeɪ]
48 : 006 : 012 **As many as desire to make a fair shew in the flesh , they**
- : - : - 作为 许多 作为 欲望 到 制作 一个 公平的 展示 在 这 肉 , 他们

48: 006: 012 凡是想在肉体上作秀的人，他们

[kənˈstreɪn] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɜ:kəmsaɪz] ; [ˈəʊnli][lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˈsʌfə(r)]
constrain you to be circumcised ; only lest they should suffer
约束 你 到 是 包皮环切术 ; 仅有的 免得 他们 应该 遭受
强迫你接受割礼；只为免得他们受苦。

[ˌpɜ:sɪˈkju:ʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] .
persecution for the cross of Christ .
迫害 为了 这 叉 的 基督 :

因基督的十字架而遭受迫害。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ˈnaɪðə(r)] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsɜ:kəmsaɪz] [ki:p] [ðə; ði] [lɔ:] ;
48 : 006 : 013 For neither they themselves who are circumcised keep the law ;
- : - : - 为了 两者都不 他们 他们自己 WHO 是 包皮环切术 保持 这 法律 ;

48: 006: 013 因为受割礼的人自己也不遵守律法；

[bʌt; bət][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈsɜ:kəmsaɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈɡlɔ:ri] [ɪn]
but desire to have you circumcised , that they may glory in
但 欲望 到 有 你 包皮环切术 , 那 他们 可能 荣耀 在
但他们却渴望你们受割礼, 好让他们在你们身上夸耀。

[jɔ:(r); jə(r)] [fleʃ] . - : - : -
your flesh . 48 : 006 : 014
你的 肉 . - : - : -

你的肉体。48: 006: 014

[bʌt; bət][ɡɒd] [fəˈbɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈɡlɔ:ri] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
But God forbid that I should glory , save in the cross of our
但 上帝 禁止 那 我 应该 荣耀 , 节省 在 这 叉 的 我们的
但愿上帝阻止我夸耀, 除了我们十字架上的荣耀。

[lɔ:d] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] , [baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [ˈkru:sɪfaɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu][,em ˈi:] , [ænd; ənd]
Lord Jesus Christ , by whom the world is crucified unto me , and
主 耶稣 基督 , 经过 谁 这 世界 是 被钉在十字架上 到 我 , 和
主耶稣基督, 因祂, 世界在我看来已经钉在十字架上, 并且

[aɪ][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [wɜ:ld] . - : - : -
I unto the world . 48 : 006 : 015
我 到 这 世界 . - : - : -

我向世界。48: 006: 015

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒi:zəs][ˈnaɪðə(r)] [sɜ:kəmˈsɪzn] [əˈveɪləθ] [ˈeni] [θɪŋ] ,
For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing ,
为了 在 基督 耶稣 两者都不 割礼 可用 任何 事物 ,
因为在基督耶稣里, 割礼毫无用处。

[nɔ:(r)] [ˈʌn,sɜ:kəmˈsɪzn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] [ˈkri:tʃə(r)] . - : - : -
nor uncircumcision , but a new creature . 48 : 006 : 016
也不 未割包皮 , 但 一个 新的 生物 . - : - : -

也不是未受割礼, 而是新造的人。48: 006: 016

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [wɔ:k] [əˈkɔ:dɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ru:l] , [pi:s] [biː; bi][ɒn][ðem; ðəm] ,
And as many as walk according to this rule , peace be on them ,
和 作为 许多 作为 走 根据 到 这 规则 , 和平 是 在 他们 ,
凡遵行此道者, 愿平安归于他们。

[ænd; ənd] [ˈmɜ:si] , [ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɪzreɪl] [ɒv; əv][ɡɒd] .
and mercy , and upon the Israel of God .
和 怜悯 , 和 之上 这 以色列 的 上帝 .

并怜悯, 也怜悯神的以色列。

- : - : - [frɒm; frəm] [hensˈfɔ:θ] [let][nəʊ][mæn] [ˈtrʌb(ə)] [,em ˈi:] : [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][beə(r)][ɪn][maɪ] [ˈbɒdi]
48 : 006 : 017 From henceforth let no man trouble me : for I bear in my body
- : - : - 从 今后 让 不 男人 麻烦 我 : 为了 我 熊 在 我的 身体

48:006:017 从今以后, 谁也不要扰乱我, 因为我怀着身孕。

[ðə; ði][mɑ:rkz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ˈdʒi:zəs] .
the marks of the Lord Jesus .
这 标记 的 这 主 耶稣 .

主耶稣的印记。

- : - : - [ˈbreðrən] , [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔ:d] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [biː; bi] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]
48 : 006 : 018 Brethren , the grace of our Lord Jesus Christ be with your
- : - : - 弟兄们 , 这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你的

48:006:018 弟兄们, 愿我们主耶稣基督的恩典与你们同在。

[ˈspɪrɪt] .
spirit .
精神 .

精神。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

